

JLA præsenterer:

Johannes Andersen

Natten er nær

Bob Dylan på dansk

JLA nr. 12011 / Gateway musik

Indrømmet! Forsøg på at synge Bob Dylan på dansk opfattes af mange som helligbrøde. Som noget man skal holde sig fra. Men på den anden side er Bob Dylan netop så spændende, at hans sange samtidig er en pirrende invitation til at gøre forsøget.

Selvfølgelig skal Bob Dylan ikke bare oversættes eller fordanskes. Hvis man gerne vil synge og spille Bob Dylan på dansk, skal hans sange fortolkes. I sig selv er Bob Dylan rig på betydninger og fornemmelser, der uden videre sætter noget i gang hos lytteren. Også i Danmark. Derfor er det vigtigt, at man med en dansk udgave af Dylans sange forsøger at give sangene betydninger, fornemmelser og perspektiver, der tager det danske alvorligt. Det sker med denne plade af Johannes Andersen.

Johannes Andersen er en kendt og flittigt brugt samfundsforsker, ansat som lektor ved Aalborg Universitet. Hans speciale er demokrati og politisk kommunikation. Emner han har udfoldet i en lang række bøger og artikler. Han er ligeledes en flittig foredragsholder og en aktiv deltager i samfundsdebatten.

Men ved siden af det står interessen for musik meget central. Og har altid gjort det. Johannes Andersen startede sin pladesamling med *West Side Story* og Bob Dylans første LP, som blev fulgt op med Dylans første single, *Mixed Up Confusion*. Johannes Andersen blev også i slutningen af 1960'erne inviteret til at spille med i et pigtrådsorkester fra Nyborg. Men da han fortalte det til sin mor, var svaret bare: 'Nej, det er du ikke'. Og sådan blev det. Uden at det kunne ødelægge interessen for musik, der siden har bagt Johannes Andersen til sribetvis af koncerter og festivaler. Det har også motiveret ham til siden at tage musikken op som aktiv. Bl.a. sammen med *The Overheads*, hvor de første danske tekster til Dylan sange så dagens lys.

På denne plade tager Johannes Andersen afsæt i et udvalg af Bob Dylans sange, og han bruger dem til at åbne for et dansk univers. Her kredses der om stærke kvinder – med en oplevelse af både styrke og afmagt (Balladen om den tynde, Ensom med et rastløst sind). Der ses nærmere på krisefornemmelser, manglende selvværd og fornemmelsen af, at tingene har det med at køre af med én, selv om man ikke ønsker det (Alt er forandret, Oppe fra tårnet). Der er en sang, der tager fat på det danske engagement i aktuelle militære krige (Hjulene skrider ud). En der ser på konfrontationen med fremmede kulturer (Mere kaffe). Og sange der ser på kærligheden som viljen til at turde (Læg dig nu ned, Ved siden af dig). Endelig vender Johannes Andersen også det at blive ældre. Det drejer sig ikke bare om at få stærkere briller. Nej, natten kommer langsomt men sikkert nærmere (Endnu ikke mørkt).

Der spilles også anderledes. Stærkt iscenesat og arrangeret af Nikolaj Heyman (Giant Sand, Desoto Caucus, Mark Lannegan m.fl.). Pladen byder således på et originalt bidrag til at tolke Bob Dylan på dansk.

Natten er nær udkommer den 14. maj.

Johannes Andersen kan kontaktes på tlf. 23 63 65 64 og email: johannes@epa.aau.dk
Se mere på www.johannesandersen.dk

JLA Nørre Tranders Vej 30, 9000 Aalborg * Tlf. 98 11 64 38